

# EL TRADICIONALISTA

## PERIÓDICO CATÓLICO-MONÁRQUICO

Año IV	PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN		DIOS, PATRIA, REY.	REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
	Gerona . . .	2'00 Ptas. trimestre	Se publica los Jueves y Domingos	Subida de Santo Domingo, 10, 1.º
	Provincia . . .	2'50 " " " "	Gerona 3 Mayo de 1906	VENTA Y SUSCRIPCIÓN
	Extranjero . . .	3'50 " " " "		Platería, 26 y Forsa, 14
	Número suelto 10 " " " "			Anuncios y comunicados á precios convencionales
	PAGO ADELANTADO			No se devuelven los originales

Núm. 202

# GRAN NOVEDAD

## FOTOGRAFÍA DE A. GARCÍA

Calle de San Francisco 10 y 12 (chaflán al Puente de Piedra)

No se entregan los trabajos que no estén hechos á gusto del público

### EL DISCURSO DE MELLA

En el teatro Español habló ayer Mella á los del Centro de Defensa Social, en el homenaje á Pereda. Su discurso, tomado taquígraficamente, lo publicaremos en estas columnas. Pero como esto no puede ser hoy, y acaso tampoco mañana, justo es que satisfagamos la natural curiosidad de los lectores, dando no un extracto de cuanto dijo, que eso sería muy largo y necesitaríamos más tiempo y más espacio del que disponemos ahora, sino el esbozo de algunas ideas nuevas, luminosas, y, como concebidas por la inteligencia poderosísima de Mella, sugestivas, y sobre toda ponderación hermosas.

El comienzo del discurso de Mella fué encantador. Desde las primeras palabras cautivó al auditorio, que vió en él, como lo esperaba, al orador de la tarde, al príncipe de la velada. Los discursos leídos, si no son tan breves y maravillosos como el de Menéndez Pelayo, que estuvo á la altura de su mérito y de su fama europea, al cabo fatigan y aburren por muchas perlas que se desgranen en ellos, si quiera se declamen con el fuego que declamó el suyo, relampagueante y deslumbrador, Pidal; discurso que, leído en el libro, aparecerá seguramente como dijo de él Mella: una cascada de cristalinas aguas reflejando el iris de la luz y el azul de los cielos. Pero el orador que habla, y habla como Mella, comunica su entusiasmo, sus afectos todos al corazón de los oyentes, y los arrastra y enamora de sus ideales. Mella dijo que él no era sino el hillico de agua turbia que corría al lado de la hermita so-

litaria, y apenas reflejaba la sombra de la cruz que se alzaba en ella... y que llegaba á aquel escenario sin preparación ninguna, venciendo su voluntad y las flaquezas físicas de sus nervios enfermos, por lo cual pedía al público defensa contra el Centro de Defensa Social.

Los que conocemos íntimamente á Mella sabemos bien la verdad de sus palabras, no en lo de que necesite nunca en sus discursos indulgencia de los que le oyen, sino en que sus discursos son improvisaciones del momento *repentizaciones*, si vale la palabreja, de su imaginación, de su entendimiento y de su lengua, que no se trazaron carril alguno de antemano, ni fueron por otro cauce que el que iba abriendo entre las flores de su imaginación y la frondosidad de su pensamiento, esa facundia natural que es uno de sus principales prodigios.

Y más que de Pereda mismo, habló de los ideales de Pereda.

Empezó por el regionalismo. El tema del regionalismo es tan vasto, tiene Mella acerca de él conocimientos tan profundos y tan universales, que ayer no hubiera podido ni en uno ni en muchos discursos agotar la materia. No en vano Mella es sin disputa el iniciador, el padre de este movimiento regionalista que él ha despertado é impulsado en todas partes sembrando ideas, resucitando y embelleciendo tradiciones. Para hablar del regionalismo comenzó estudiando el concepto de la Patria y los elementos que la integran. Y luego de estudiar la posición geográfica y el carácter nacional, llegó á la lengua, y sobre la formación de las lenguas y sobre el predominio de una de ellas en las nacionalidades como lengua

de comunicación, ya que no hay nación alguna que no tenga más de una lengua, demostró tales conocimientos filológicos que era un encanto oírle. Explicó por qué el francés había preponderado en Francia siendo inferior al provenzal, y el inglés en la Gran Bretaña y el alemán en Prusia, absorbiendo al eslavo. Y hablando del castellano, negó que fuese exclusivo de Castilla. Su origen es asturiano, su formación corresponde á todas las regiones, que todas ellas han aportado al lenguaje de comunicación riqueza de vocablos, de giros y de frases. Que hasta en eso la nación es el río del que las regiones son afluentes, y cuando se da en la locura centralista de querer aumentar el río secando los afluentes, no consiguen otra cosa sino secar el río también, convirtiendo la Patria en el lecho pedregoso por donde antes pasaban las aguas.... ¡Y qué decadencia tan grande no representa para la lengua eso de querer europeizarse, despreciando lo suyo, lo castizo, lo nativo, lo de su patria, y pidiendo prestadas al extranjero esas voces y esos giros modernistas con que una literatura filamentososa, distinta á la de hace veinte años, afea y ensucia el idioma de los españoles!

\* \* \*

Hay que hacer aquí un claro, una gran laguna del extracto del discurso. Ni podemos hablar del estudio que hizo acerca del genio de cada una de las naciones, para diferenciarlo del de España, que en cierto modo comprende el alma sintética de los alemanes, el espíritu analítico de Albión, la brillantez imaginativa de Francia y el singular carácter italiano reflejado en su arquitectura, que ha to-

mado los rasgos feudales que le llegaron por los Alpes, la regularidad helénica tomada del Mediodía y la corona bizantina de sus cúpulas que vió al través del Adriático, ni hay manera de seguirle en su estudio de las Bellas Artes y en la forma lógica de su aparición en los pueblos, ni siquiera en la sublime imprecación contra el positivismo artístico que, ó niega el principio de contradicción con el panteísmo, ó niega el de causalidad con el materialismo, y niega la razón humana, y niega al hombre y niega al mismo arte, porque el positivismo es la sima honda y negra, llena de tinieblas, incapaz de cantar ni siquiera el hilo de luz que se pierde al traspasar sus bordes.....

Todo esto sería muy largo y habría que perder, como Mella cuando habla y derrama su entendimiento en sus palabras, la noción del tiempo. Hay que acaparar el tiempo para concentrarlo en dos ideas: en la novísima forma con que habló del ideal del artista y en el canto soberano que dedicó á la Catedral católica.

El ideal del arte no puede ser otro que el ideal del artista, y como el artista es el hombre, el microcosmos de la creación, el anillo de dos mundos, el sobrenatural y el de la naturaleza, el ideal del arte debe ser el ideal del hombre. Y como Platón en sus diálogos, Mella buscó en su discurso al Hombre ideal. Juntó en una naturaleza todas las perfecciones del cuerpo y del espíritu, una inteligencia soberana, una voluntad rectísima, una conciencia impecable, una virtud en toda su pureza y heroísmo. Añadióle luego la santidad del dolor en el martirio, y así imaginado este Hombre, este tipo de perfecciones, halló que era el retrato del Hombre Dios, del

Verbo encarnado, del Redentor clavado en la Cruz, que es el único, el legítimo ideal del arte y del artista. Manera tan nueva y original de subir al arte hasta Jesús, cuando de ordinario no se le sube sino por el método metafísico de ver en Dios la fuente eterna de la Verdad, la Bondad y la Belleza, el alfa y el omega de todas las cosas, el principio dinámico y el fin teleológico de todos los seres, arrancó grandes aplausos.

No menos fueron los que se le tributaron al resumir, en maravillosa síntesis, el arte en la Iglesia cristiana. El de las pagodas gentilicas es la representación de la materia y del poderío zoológico, con sus monstruos y sus proporciones ingentes. El de los templos griegos es la apoteosis de la línea, la proporción y la forma. Es un espíritu mutilado el de los templos heréticos, sin imágenes, y aun el de los cismáticos con la supersticiosa y bastarda significación de sus iconos; en cambio, primero en la sinagoga, después de un modo más perfecto en el templo católico, se condensan todas las artes. Allí está la arquitectura espiritualizando la piedra y haciéndola caer de rodillas sobre la cruz de su trazado, y cubriéndola con las rosas de sus nervaduras, que forman cúpulas y bóvedas. Allí están la escultura con las imágenes de los Santos, y la pintura con sus colores, recogiendo en ellos el ideal de la santidad humana y la gloria de las perfecciones divinas. Allí está la música, que es el vehículo sagrado de las plegarias; allí está la liturgia como una síntesis de la belleza y de la vida, con sus ceremonias graves y majestuosas, ora cantando los himnos de la Biblia, modelo incomparable de la poesía más sublime que ha brotado del alma de los hombres; ora narrando la vida de los santos, las epopeyas de la virtud, las leyendas de su heroísmo, las novelas realistas de su santidad; ya, por último, llegando al drama y a la tragedia, representando en el Sacrificio del altar la Pasión y muerte de Cristo, y cantando los trenos del Profeta de las lágrimas, los martirios de los Santos, los terrores del Juicio final con el *Dies irae* y el Apocalipsis, los Dolores acerbísimos de María con el *Stabat Mater*...

Era ya tarde y el señor Mella tuvo que acabar.

Y habló de esa doble cordillera pirenaica y cántabra asturica, que son como los brazos de piedra que están abrazando a la Península; cordillera sagrada, de donde brotaron las fuentes de la Reconquista en Covadonga, en San Juan de la Peña y en la Marca hispánica; cordillera que ha hecho nacer los cantos sublimes de Verdguer, el poeta más grande de los contemporáneos; que oyó las tiernísimas estrofas de Iparraguirre, el que cantó las libertades de su pueblo, amparándolo bajo las ramas del santo orable; que fué la cuna de Pereda, el poeta cristiano de las montañas, é inspiró al semiescéptico, semivolteriano Campoamor, y á tantos otros como al pie de sus riscos y á la sombra de sus frondas han nacido y han cantado sus amores; cordillera bendita, arrollada por las olas del Mediterráneo, por los bramidos del cántabro y por las tempestades del Atlántico, cadena magestuosa de montañas vestidas de verdor eterno con corona de nieves y peñascos en su cabeza y encajes de Espuma en su planta; cordillera que, al meterse en el gran mar

en Finisterre, parece el fodice de la tierra, señalando á la raza el camino del Nuevo Mundo, y que como una arpa gigantesca hace que el viento, moviendo las copas de sus pinares y robledades, entone allí las sublimes melodías de la Patria... De esta Patria tradicional y cristiana, monárquica y caballeresca, noble y leal que amó Pereda, como la amamos nosotros los caballeros de la Tradición y del Derecho, los enemigos del pesimismo cristiano, los creyentes en el porvenir, por el que luchamos siempre, contra todo y contra todos, de espaldas á la traición y al error, con el corazón en alto, para que por debajo pasen las cobardías y las flaquezas y las deslealtades de nuestros contemporáneos; con la vista fija en la luz, hija de los Cielos, y los brazos en la cruz, prenda suprema de esperanza...

ENEAS.

## CRÓNICA DE LA SEMANA

Estudiados ya los usos, costumbres y aspiraciones del pueblo catalán, ó mejor, después de haber tomado nota de ellos, confeccionando un libro registro de lo que oyó y le fué pedido en Barcelona al Ministro de la Gobernación, Sr. Conde de Romanones, se restablecieron las garantías constitucionales en la Capital de nuestro Principado y se publicó la ley de Jurisdicciones, junto con una Circular de la Presidencia á los ministros de Gracia y Justicia, Gobernación y Guerra sobre inteligencia y aplicación de dicha ley.

Cuando creíamos que esa ley ó no se promulgaría, según afirmaba un caracterizado ministerial, á caso de promulgarse no se haría uso de ella, se nos viene de manos á boca, no ya solo la promulgación, sino la aplicación de la misma: el primer periódico que va á sentir las consecuencias de ella es el «Nuevo Diario» periódico malagueño, cuyo director ha recibido la cédula de citación para declarar en el expediente que intruye el juzgado militar, por haberse reproducido en el citado periódico un cuento de Luis Mariano de Larra, titulado «Servir al Rey» publicado en Noviembre de 1888 por la *Ilustración Artística* de Barcelona.

Es de lamentar el percance del periódico malagueño, y no hace mal el mismo en esperar que se resuelva el asunto en recta justicia.

Ahora es preciso escribir con plumillas estropeadas, para que no corran demasiado ligeras, y al mismo tiempo escribir con tiento y pesando bien las palabras, no sea que una ligereza nos cueste algunos disgustos, y la poca gracia de asistir á un juicio en calidad de reos.

Dejemos, empero, estas cosas y hablemos de lo que ahora se habla, y en lo que no hay peligro de delinquir ni que nos tomen por delinquentes.

¿Vendrá la crisis? Algunos la esperan para después de la boda del Monarca; y estos esperanzados, aseguran que en realidad de verdad estamos hace mucho tiempo en crisis total: porque el actual ministerio no tiene base, ni armazón, ni torre: le faltan Cortes, ó la confianza del país; no hay unanimidad de criterio entre

sus miembros, ni fin alguno que justifique su aguante en el poder. Solo hay cuerpo de edificio, ministros responsables, que están amenazados de un próximo derrumbamiento, porque les falta todo lo demás.

Otros alargan la vida del Gabinete Moret hasta otoño, en cuya estación se embarcará en la Presidencia Canalejas, para ceder dentro poco el puesto á Maura.

Los que parecen más listos en estos asuntos no opinan por la crisis, sino por una disolución de las actuales cortes, para convocarlas de nuevo en Agosto ó Septiembre, y así consolidar á Moret en el poder, y lograr una estabilidad á nuestros gobiernos. Así parecen confirmarlo las siguientes palabras que se atribuyen á un Ministro: «Nada tendremos antes de la boda del Rey, ni creo que de política se hable en los Consejos que con anterioridad á ese acontecimiento se celebren».

Allá para el 7 ú 8 de Junio nuestro presidente pedirá el decreto de disolución. Haremos una mayoría á gusto y ya se verá como el señor Maura no ha de hacer una oposición seria á la disolución de las actuales Cortes.»

¿Y qué ha de hacer Maura, si según dicen así lo quiere el Monarca, y Maura pasa por todo lo que aquel quiere?

Y aun podría añadirse, que tampoco se opondrá Canalejas, porque este ya se contenta con la Presidencia del Congreso, y ser declarado heredero de Moret.

Al fin serán estables los Gobiernos, y continuando Romanones con Moret, podrá estudiar y resolver los infinitos futuro-proyectos que lleva en cartera.

Dentro poco viviremos en Jauja. A verlo.

1 Mayo de 1906.

## PINCELADAS

**Dos conferencias.**—Estamos en el salón de la *Juventud Carlista*. Va á empezarse una de las acostumbradas conferencias. En una mesa vemos un tintero, dos plumas, una campanilla y algunos pliegos de papel. Detrás de ella está nuestro dignísimo y muy querido Presidente. Algunos otros señores de la Junta Directiva están también detrás la mesa presidencial.

El Rdo. Viver tiene la palabra. Escuchamos con atención al joven é ilustrado sacerdote. En un bien pensado discurso nos habla de la influencia de la literatura y de la música á través de los tiempos. Haciendo resaltar las notas más salientes, transporta nuestra fantasía desde el estudio de las literaturas griega y romana hasta la de nuestros días. Demuestra en brillantes párrafos como á todo pueblo le ha caracterizado un himno, ó un poema, ó una leyenda, ó una novela. Acaba elogiando á los que dentro los muros de la inmortal ciudad se esfuerzan, trabajan, luchan para infiltrar el amor á la literatura; para hacer saborear las bellezas del arte. Grandes aplausos coronan sus palabras.

Después del discurso del Rdo. Viver, argumentóse sobre el tema desarrollado por el Rdo. Juanola en

la conferencia del domingo anterior.

Nuestro buen amigo el Rdo. Juanola hizo una obra bella, magistral. Nosotros deseáramos saber dar, aunque sucintamente, una idea de lo expuesto por nuestro buen amigo. Se ocupó del *modernismo* en literatura. Hizo un hermoso estudio de la literatura clásica y del romanticismo, fustigando de paso las exageraciones de algunos prohombres que lo cultivaron. Al llegar al objeto principal de su conferencia, estudió el modernismo bajo dos aspectos que podríamos llamar bueno y malo. Entiende el Rdo. Juanola que en la literatura debe admitirse progreso, que la literatura debe evolucionar para presentar con más vivos coloridos, más pureza, más beldad la obra magna de la naturaleza, haciendo resaltar más viva, más pura la belleza del Supremo Hacedor. Pero ese mal llamado modernismo que, so pretexto de que coartan la inspiración, pretende arrancar *todos* los moldes á que sujeta la Retórica; ese modernismo que parece complacerse en describir las gangrenas sociales y que inspirándose en un naturalismo exagerado, materialista, absurdo, presenta descarnadas, con toda la crueldad, con toda la hediondez que las envuelve las llagas de la humanidad; ese modernismo cuyos frutos son ensalzar el vicio y fomentar la incredulidad, probó magistralmente que debe rechazarse. Eso fué, en síntesis, lo expuesto por el joven y muy querido sacerdote en la conferencia del día 22 de Abril. Varias veces, durante su discurso, fué interrumpido el orador por entusiastas aplausos.

Hemos dicho que se había argumentado sobre este tema, después de la conferencia del Rdo. Viver. Tomaron parte en la discusión además del Rdo. Juanola, el citado Rdo. Viver y el Sr. Pagés. Resumió con la elocuencia con que sabe hacerlo nuestro muy respetable y dignísimo presidente.

JUANICO.

## Juventud Tradicionalista de Gerona

El próximo domingo día 6 del corriente á las 4 de la tarde, en el local social de esta Juventud, dará una importante conferencia, Dios mediante, el Rdo. D. Miguel Juanola, quien desarrollará el tema «Relación entre l' Esglesia y l' Estat.»

A dicho acto se invita á los Sres. socios y demás correligionarios de esta Capital.

Gerona 3 de Mayo de 1906.

P. A. de la J. D.

El Secretario,

J. Font y Fargas.

## NOTICIAS

### Religiosas

SANTORAL.—Día 3 Juev. La Invencción de la Santa Cruz y S. Alejandro papa y mr.—Día 4 Vier Stas. Mónica vda. y Antonia mr.—Día 5 Sáb. La Conversión de San Agustín y S. Pío V. papa.

**CUARENTA HORAS.**—Se hallan en la Iglesia de las Religiosas Adoradoras. Las horas de exposición son: de las 8 y media á las 11 y media de la mañana y de las 6 á las 8 de la tarde. Los domingos por la mañana se reservará á las 12, y por la tarde la exposición comenzará una hora más temprano.

**Locales y regionales.**

**El Tiempo.**—La inseguridad en el estado atmosférico ha continuado siendo durante estos días su nota característica, especialmente el pasado martes en el que juntamente con un gran descenso de temperatura se desarrolló un fuerte temporal de lluvia en esta comarca y granizadas en varias regiones montañosas.

El barómetro que durante algunos días había señalado presiones inferiores á la normal, ha vuelto últimamente á reaccionar, alcanzando una altura más que ordinaria.

Han dominado los vientos del 1.º al 2.º cuadrante.

**Nombramiento.**—Ha sido nombrado oficial de quinta clase de la Intervención de Hacienda de Cuenca, D. Ramón Molons Agelet.

**Ascenso.**—Don Sebastián Sidera Vila, aspirante de primera clase de la Administración de esta provincia, ha sido ascendido á oficial quinto y destinado á la Intervención de la misma.

**Destino.**—El oficial de quinta clase de la Intervención de Hacienda de esta provincia, D. Aderito Manso Delgado, ha sido destinado á prestar sus servicios á la Administración de la misma.

**Certámen pajaril.**—El día 6 del corriente mes se celebrará en el pueblo de Tona un certámen pajaril, en el cual se adjudican varios premios en metálico.

**Multa.**—Por jugar á los prohibidos, el Gobernador civil ha impuesto una multa de ciento cincuenta pesetas al dueño del café de España, de Olot.

**Ponencia aceptada.**—Para el IX Congreso Agrícola que tendrá lugar en Olot ha aceptado otra de las ponencias el presidente de «La Liga de productores de Villafranca del Panadés».

**Nombramiento.**—Ha sido nombrado ordenanza interino de la Tesorería de Hacienda de esta provincia, D. Juan Valls.

**Sentencia.**—Por la sección 3.ª de la Audiencia de Barcelona se ha dictado sentencia en la causa que por injurias al Ejército se vió ante la misma contra el ex-director del semanario ¡Cu-Cut!, Don Ramón Pruna, condenándole á dos años, seis meses y veinte y un días de destierro.

**Los pronósticos de Sfeijóon.**—Resumiendo los pronósticos de Sfeijóon correspondientes á esta quincena tenemos según dicho meteorologista los días 3, 4, 5 y 6 serán en general de buen tiempo en nuestra península, empezando el lunes 7 á perturbarse el estado atmosférico, cual desequilibrio continuará durante casi todo el resto de la quincena, recrudesciendo las lluvias y tormentas.

**Fiesta mayor.**—Durante los días 7 y 8 del actual celebrará su fiesta mayor el vecino pueblo de Celrá. Para amenizar la misma ha sido

contratada la orquesta «Montgrins» de Torroella de Montgrí.

**Adjudicación.**—Han sido adjudicadas á Don Pedro Simón, las obras que han de practicarse en el Manicomio de Salt.

**Reaparición.**—Ha reaparecido el semanario ¡Cu-Cut!

**Intento de robo.**—El pasado sábado por la noche en la calle de Pedret un sujeto penetró en el patio de una casa con el fin de robar las aves del corral, lo que no pudo efectuar por haberse presentado los guardias municipales Carné y Marro.

**Fiesta del árbol.**—En el pueblo de Alp se ha celebrado la fiesta del árbol.

**El «Saló Gerió».**—Conforme anunciamos en nuestro último número, el sábado inauguróse el *Saló Gerió*, de espectáculos artísticos, instalado en los bajos del Centro Moral Gerundense, transformado y mejorado notablemente, bajo la dirección del joven arquitecto D. Rafael Masó. A la sesión inaugural, asistieron el Vicario Capitular, el Presidente de la Audiencia, Alcalde, Concejales, Canónigos, catedráticos del Seminario y del Instituto, escribanos, y otras personalidades al efecto invitadas. En todas las sesiones del sábado y del domingo obtuvo un éxito completo la visión musical *L' Oració de la nit*, cuyos autores Srs. Masó, de la letra y Pecanins, de la música, fueron con insistencia llamados á la escena. La parte de cinematógrafo, fué también del agrado del público, así como los intermedios musicales en los que un trío compuesto de los señores Mollera (T. é I.) y Dalmau, ejecutó selectos números de música popular.

No dudamos que el público de Gerona corresponderá con creces al esfuerzo que en bien del arte y de la diversión, han hecho los que á su cargo tienen el *Saló Gerió*.

**Nuevo periódico.**—Se ha publicado, aunque no lo hemos recibido, el primer número de un semanario que con el nombre de *Bañolas* ve la luz en la villa de este nombre. Según vemos está dirigido por el ex-director de *La Provincia* D. Baldomero Trullás, é inspirado por el Sr. Cura párroco de aquella población Rdo. don Francisco Arau. Devolvemos al nuevo colega el afectuoso saludo que nos dirige y le deseamos toda suerte de prosperidades y de triunfos.

**Amago de incendio.**—Anteayer á las nueve de la noche inicióse un incendio en el salón de barbería que el Sr. Ministral tiene establecido en la plaza del Correo, el cual fué sofocado inmediatamente. El hecho careció de importancia.

**Funerales.**—Ayer se celebraron en la Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús solemnes funerales en sufragio del alma del M. R. P. Martín, General de los Jesuitas, á los cuales asistió numerosa y selecta concurrencia.

**Escritos premiados.**—En el «Concurs Artístich Catalá de Figueras», ha obtenido el segundo premio de 200 pesetas, don Prudencio Bertrana.

**Aplastadas por un tren.**—En Sabadell, una niña de dos años, hija de una guardesa de la línea férrea,

atravesó la vía estando próximo un tren, intentando salvarla su abuela, con tan mala fortuna, que las dos murieron aplastadas.

**Veredicto.**—Háse publicado el veredicto del «Concurs artístich Catalá», de Figueras, el cual es como sigue:

«Jurat de Literatura.—Primer premi: Flor natural i 250 pessetes número 133, El primer fill.—Segón premi: 250 pessetas y accésit 150 pessetas.—S'han reunits i partits per igual en dos premis de 200 pessetas é igual categoria entre les composicions:

Número 1. Anyorança, Lema, «Ningú m'en coneix el mal» i la número 183, «Margarideta», Lema, «M. Z. A.»—Quart premi: Sonet, La visió de Getsemani, Lema, «Transfert calicem, etc.»

Jurat musical.—Tercer premi: Col·lecció número 1.—Cansons de cayent popular. Lema, «Espontáneas». Accésit: Col·lecció número 6.—Cansons de la terra. Lema, «Per la terra».

**Congreso de Historia.**—Del 17 al 24 de Julio se celebrá en Valencia el primer Congreso de Historia de la Corona de Aragón. Se gestiona la circulación de billetes á precios reducidos.

**Manifestación de fé.**—Parece ya un hecho la grandiosa manifestación de fé que los católicos españoles realizarán en breve ante el sepulcro del Santo Patronato de España, el Apóstol Santiago.

**Conversiones al Catolicismo.**—El cura párroco de Santiago (Madrid) bautizó el domingo de Ramos á un neófito alemán de 32 años.

En Santa Fe (Granada) se ha convertido al catolicismo un suizo, Adolf Buzhzhart, que estaba afiliado á la secta protestante.

**Academia de estudios filosóficos.**—Se anuncia la creación en Barcelona de una *Academia Catalana d' Estudis Filosófichs*, cuyo portavoz será la *Revista Luliana* que dirige el sabio presbítero Dr. don Salvador Bové.

**Juegos florales de Barcelona.**—Veredicto.—Premis ordinaris.—Flor natural.—Premi. Núm. 200. Elegía. Accésit.—Núm. 245. Fructidor.

Englantina d' or.—Premi. No s' adjudica.

Accésit. Núm. 23. Jaume de Mallorca (de la col·lecció «La Jau-mada»).

Viola d' or y argent. Premi. No s' adjudica.

Accésit primer. Núm. 229. Dins la Basílica.

Accésit segón. Núm. 221. El jolgar de la Mare de Déu.

Copa artística, oferta per el Consistori.—Premi. Núm. 290. El Fill de la nit.

Premis extraordinaris.—Un objecte d' art, ofert per la Lliga Regionalista de Sabadell.—Núm. 240. Del terror.

Una moneda d' or, oferta pe'l Centre Catalá de Santiago de Cuba.—Núm. 244. Passió y mort.

Un premi, ofert per l' Iltirm. senyor Bisbe de Vich.—Núm. 32. Goigs en llahor del benaventurat mártir Pere Almató.

Un premi, ofert per la Lliga Espiritual de Nostra Senyora de Montserrat.—Número 320. Amor.

Accésit. Núm. 143. Corpus.

Els altres premis extraordinaris no s' adjudican.

**MERCADOS**

*Gerona, día 27 de Abril 1906.*  
Trigo los 100 kilogramos deducidos los derechos de consumos. De pesetas 31'50 á 29.—Cebada, id. de 26 á 25'50.—Avena, id. id. de 24 á 22.—Maíz, id. id. de 26 á 24.—Judías, id. id. de 56 á 51.—Habas, id. id. de 31 á 30.—Garbanzos, id. id. de 77 á 45.—Arroz, id. id. de 62 á 43.—Algarrobas, id. id. de 16'50 á 15.—Paja (el quintal métrico) de 10'50 á 15.—Patatas, id. id. de 14 á 13.—Vino (el hectólitro) de 24 á 22.—Aceite de oliva id de 124 á 104.

*De la Bisbal, día 27 de Abril de 1906.*—Blat (Quartera de 80 litres) 17 pesetas; Mestall, 13'50; Ordi, 10 Cibada 9'50; Beses 16'50; Mill 18; Panis 19'00; Blatdemoro, 14; Llobins, 10; Fabas, 16; Fabons, 17; Fasoles, 34; Fasols, 28; Oli vell (mallal) 11; Oli novell, 11'00; ptas.—*El Corresponsal.*

**AVISO**

**JUAN JUANOLA, SASTRE.-CORT-REAL 1**  
*Participa á su selecta clientela haber recibido un variado surtido en géneros de temporada, como son lanillas, alpacas, hilos, es-tambres, etc., etc.*

**Aviso.**—Los propietarios que tengan pisos ó casas para alquilar, y las personas que quieran alquilarlas, podrán entenderse con Miguel Serra, que vive en la calle de Figuerola n.º 7 bajos, quien se encargará de recibir órdenes de unos y otros, bajo una módica retribución.

*El mismo se encargará de facilitar la compra y venta de casas y solares.*

**REGALO Á LOS LECTORES**

**El Tradicionalista**  
Talón núm. 14

Presentando 15 talones de numeración correlativa á la Administración de este periódico se tiene derecho á un número con opción al sorteo de una hermosa

**OLEOGRAFÍA DE DON CARLOS VII**  
Gerona, 3 mayo 1906.

**CENTRO DE SEGUROS**  
Y  
**REPRESENTACIONES**  
**JOAQUIN FONT Y FARGAS**  
Calle del Norte.—1.º bajos.—Gerona.

**¡¡FUMADORS!!**  
Si voléu conservar vostra salut, fuméu l' acreditat é higiénic.  
**PAPER JORDÁ**  
Imprenta J. Franquet y Serra.—Gerona

# SECCIÓN DE ANUNCIOS

## Fábrica de Pianos, Armoniums y Organos

DE  
**A. COROMINAS**  
Cambios, Reparaciones, Afinaciones y Accesorios de todas clases  
**CATÁLOGO GRATIS**  
Princesa 45, 1.º - BARCELONA.

**SABATERIA MODERNA**  
DE  
**Miquel Capella**  
Variat assortit de calssat de totes menes. Preus econòmics  
*Minalí 4 y Ferrerías Vellas*

En esta Administrac[i]ón se venden:

- Retratos de D. Carlos á 0.50 pts. uno.
- Sellos de D. Carlos á 0.20 pts. docena.
- Alfileres de corbata, simbolo de Cataluña Carlista, esmaltados 5.00 pts. uno.
- Alfileres de corbata, oxidados á 3.50 pts. uno.
- Medallas de la Juventud Carlista.

**F. MARESMA**  
ESPECIALITAT EN GUANTS

**Fotografía de R. Garcia**  
Calle S. Francisco 10 y 12 (Chaffán al Puente de Piedra)  
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará á todos los niños y niñas que hagan la Primera Comuni[ón], un retrato con cartulina especial por cada seis, el m[ín]imum, doble tamaño que de las fotografías encargadas.  
El público podrá cambiar la fotografía de doble tamaño por otra pintada del mismo tamaño.

**BIBLIOTECA "PATRIA"**  
MADRID

Publica novelas, cuentos, etc., premiados en concursos públicos y obras fuera de concurso debidas á los más distinguidos literatos españoles.  
La mejor recomendación de esta "Biblioteca" es, decir que ha merecido alabanzas de literatos como los Sres. Pereda, Menéndez Pelayo, Palacio Valdés, Fastenrath, Duque de Rivás, Silvela, etc.  
Los tomos que publica contienen preciosos grabados de artistas españoles de gran nombradía y cubiertas tiradas á seis colores con el retrato del autor de cada obra.

Patronato Principal  
Excmo. Sr. Marqués de Comillas.  
" Conde de Bernar.  
" Conde de Canilleros.  
Itmo. " Barón de Vilagayá.  
Excmo. " D. Joaquín Sánchez de Toca.  
**OBRAS PUBLICADAS Y EN PREPARACI[ÓN]**  
DE  
Menéndez Pelayo.—José Zahonero.  
Alfonso Pérez Nieva.—Conde de las Navas.  
Angel Guerra, etc., etc.  
**Precio: UNA PESETA**

Pidanse en la librería de J. Franquet-Gerona

## PRIMERA COMUNI[ÓN]

Gran variedad de estampas para regalo de PRIMERA COMUNI[ÓN].—Devocionarios y Rosarios.—Recordatorios que se imprimen con toda pulcritud.

Libros y otros objetos de regalo para los que hacen la PRIMERA COMUNI[ÓN].

Imprenta y Librería de J. Franquet y Serra, calle de la Platería, 26.—GERONA.



## ¡¡FUMADORES!!

Es ja hora que us despreocupéu y no donguéu crédit a lo que tan falsament diuen alguns fabricants poc escrupulosos atribuint a n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tingut may, dient que es fabricat ab el suc de váries plantes pectorals contra la tos afecci[ón] del coll, etc., ecsplostant d' aquesta manera la bona fé dels fumadors ignocents

Si voléu fumar bon paper demanéu **PAPER CARLETS**.  
Premiat en l' exposició Universal de París 1900 y en la de Barcelona en 1888.  
Se ven per tot arréu.

## Preparaciones de la Farmacia Carreras

Premiadas con MEDALLA DE ORO en la Exposición permanente de Nápoles el año 1895

**ENOFATURO RESTAURADOR:** Indispensable á los niños para favorecer su crecimiento, á los convalecientes, á las mujeres que crían, á los jóvenes desarreglados, á los neurasténicos, á los escrofulosos, á los tísicos, á las personas dedicadas á trabajos mentales, y en todos aquellos casos en que urge combatir la debilidad general y falta de nutrición. Precio: 3 pesetas botella.

**ELIXIR ANTIREUMÁTICO:** Cura el dolor reumático por crónico que sea, y la Gota, siendo al mismo tiempo el mejor purgante que pueden usar las personas delicadas.

Las personas que sean propensas á los ataques apopléticos (feridura) deben tomar todas la mañanas una copita de este ELIXIR para evitarlos. Precio: 3 pesetas.

**ELIXIR ANTIHERPÉTICO:** Es el mejor depurativo conocido para combatir las afecciones herpéticas (brians), pues á más de su reconocida eficacia, tiene las ventajas de ser de sabor agradable y ser completamente inofensivo, pues no contiene arsénico, ni ninguna otra substancia de uso peligroso. Sólo substancias vegetales entran en su composición. Precio 3 pesetas botella.

**SOLUCI[ÓN] DE CLORHIDESFOSFATO DE CAL CREOSOTADA:** Suple con ventaja á la célebre Solución Pautanberge en las enfermedades de los bronquios y del pulmón. Cura los resfriados, bronquitis y catarros más tenaces, cicatriza los tubérculos del pulmón de los tísicos, suprime los sudores nocturnos y los ataques incesantes de tos, que tanto molestan á los enfermos, y devuelve á estos rápidamente la salud. Precio: 2 pesetas botella.

**ELIXIR DENTÍFRICO:** Conserva, hermosea y tonifica la dentadura; preserva del dolor de muelas, mata la cáries, fortalece las encías, y perfuma el aliento. Precio: 2 pesetas frasco.

Depositarios en Gerona Dres. Perez Xifra, Vivas y Murtra.

## Farmacia del Dr. F. Sastre y Marqués

(Sucesor del Dr. MARQUÉS)  
Hospital, 109 - esquina Cadena - Barcelona

- Pastillas calmantes para la tos del Dr. Sastre y Marqués.
  - Vino de Ostras del Dr. Sastre y Marqués, el mejor de loé tónicos.
  - Azúcar vermifugo del Dr. Sastre y Marqués, precioso remedio para expulsar las Lombrices.
  - Esencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra toda clase de calenturas.
  - Denticina del Dr. Sastre y Marqués, es la salvación segura de los niños en todos los accidentes peligrosos de la dentición.
  - Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Con este precioso remedio se evitan todas sus enfermedades.
  - Tintura para el cabello del Dr. Sastre y Marqués. Lo mejor que se conoce para dicho objeto.
  - Elixir antidiabético del Dr. Sastre y Marqués. Lo más seguro para curar tan terrible enfermedad.
  - Aguas Minerales recibidas directamente y Centro de Especificos Nacionales y Extranjeros
- Casa especial en Jarabes medicinales dosificados

## C. MARTINEZ DALMAU

BANQUERO.—Gerona.  
Esta casa admite toda clase de cuentas corrientes.

Presta con ó sin garantía cantidades en metálico. Descuenta á cambios limitados, valores, letras y demás documentos mercantiles.

También compra y vende valores cotizables y se encarga al propio tiempo de verificar por cuenta agena cuantas operaciones de bolsa se sirvan encomendarle ya sean al contado ya á plazo.

## JUAN JUANOLA

SASTRE  
TRAJES A MEDIDA  
Gran variedad en géneros de temporada.  
Cort-Real, n.º 1.—GERONA.

## LENCERÍA LA CONFIANZA

DE  
**LEÓN BELLOC**  
Progreso, 10.—GERONA  
NOVEDADES, MANTELERÍAS,  
Tapetes, Cortinajes, Transparentes,  
Gran surtido en tiras bordadas.

## ARMERÍA

DE  
**Cayetano Carbó**  
PLATERIA-30-ESQUINA

El dueño de este antiguo y acreditado establecimiento pone en conocimiento de sus numerosos clientes haber puesto á la venta los reclamos y redes para cazar codornices; todas ellas hechas á mano y de todas dimensiones.

- Escopetas de todas clases.
- Revólveres de todas clases.
- Pólvora legítima, inglesa superior.—Reclamos para Torcos del Tit y de boca.
- Platería—30—Esquina.

## L' ART MUSICAL

**Joán Durán**  
Plassa de la Constitució, 2  
Se venen y lloguen pianos de teclat y de manubri a prens convencionales.  
Reparacions a tota classe d' instruments de música.  
2, Plassa de la Constitució, 2.